

človek

Cunctator, ein langsamer mensch. en kafsán,  
toshliú ali otóshen zhlovek: odlafháviz.

*človek*

Ley, gemeiner mann. en láik, en gmajn zhló-  
vek. laicus, idiota.

*ilovek*

Kurzweiliger mensch.en fhalkou, zha'sokrátén  
zhlóvek. jocular : homo festivus, lepidus.

HIPOLIT: Dict. II,

*človek*

Nissiger mensch, karg. en gnidaft, skop zhlo-  
vek. Homo fordidus.

HIPOLIT; Dict. II, 134

člověk

švédsk. zhlověk. Homo, mortalis.

HIPOLIT: Dict. II, 123

človek

Menschlein, kleiner mensh. ex majhen zhlóven,  
ene majhene postáve zhlóven, zhlóvéjshih.  
Homuncio, homunculus.

HIPOLIT: Dict. II, 123

*človek*

Der mann Vnd weib zugleich ist. dvojga spolá  
zhlóvek, mosh inu shéna skup: smejnéniz, dvo-  
jaspòl zhlóvik. Hermaphroditus.

HIPOLIT: Dict. II, 120

šlovek

Wetterhan, ein Unbeständiger menschl. ex neob.  
Hojení, nešťanovitéu, spřemlíně šhlovik.  
Inconstans, levis, mutabilis.

HIPOLIT: Dict. II, 258



človek

Amaus, Bueller, Liebhaber, en lubi dixitar,  
salublenix, saluba-imávir, priávník,  
en salublen zhlovín.

*človek*

Hora,

horarum omnium homo. ein mensch wie die gute  
stund. en mosh ali zhlóvik koker ena dóbna  
úra.

HIPOLIT: Dict. I ,271

šlovek

Sobrius,

homo frugi ac sobrius. eiä nühterer mensch.  
en tréšiv zlovik.

HIPOLIT: Dict. I, 610

človek

Depereo,

decor lacrymis deperit. das weinen macht

Vngestalt. jokanie zhlovéka nevstáitniga

dela.

človek

Ecquis, wer, welliche, was? gdu, katéri,  
téra, téru. Equo homine? von wellichen  
menschen. od kogá, od katériga zhlovéka.

človek

Membra Hominis Externa. Die äusserlichen  
Glieder des Menschen. Sunejnji rudi,  
ali glidi tiga xloveka.

HIPOLIT, Dict.:

Orb s pictus,

13

# človek

Hominem vidimus: iam pergamus ad victum homi-  
nis, et ad mechanicas artes quae huc faciunt.  
den Menschen haben wir beschen Text lass! Das fort-  
schreiten der Kunst des Menschen, und zu den hand-  
werkskünsten so hievon denken. človeka jmo mi  
vzhlédali; sdeji podajmo se naprej v' širve.  
Jhu tiga človeka, inu h' tem in' verham patri  
h' temu služio.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

17, 18

ii

šlovek

Traduco,

traducere aliquem a severitate ad hilaritatem.

einen sauren menschen präloht machen. énige

šipsilige nevolnige šhlovéka veséligu

sturiči.

HIPOLIT: Dict. I .675



človek

Bestialitas, vermischung eines menschen mit einem  
thier. snějškanie čniga xklověda iž eno  
šivino.

človek

Catoblepas, ein Thier, das durch das bloße anschauen den menschen 毒毒 tödtet. ena sverína, katéra skusi sam goli pogled zhlovéka vmory.

človek

Conficio,

conficere hominem gladio. človeka mečom aufreiben,  
durubsterben, tödten. énega xhlověka - orúli per-  
nésti, prebojiti, vmeriti.

*ilovek*

Emollio,

Emollire ferociam alicujus. einen vmbendigen  
menschen erweichen. éniga nevkroóniga  
zhlovéka omehzháti.

šlověda

System Aetates Hominis. Die Sieben Alter  
des Menschen. Sedm stáročí živa  
šlověda.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 13

*ilover*

Centauri, waren wilde Völcker in Thessalonien,  
Von wellichen die Poëten dichten das si halb  
menschen, halb Pferd gewesen. Centáuri so bily  
djuvi ludy v'Theřsalónji, od katérih so ti po-  
ëti tíhtali, de so pol zhlovéka, pol koyna bily.

HIPOLIT, Dict.: 6

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*ilover*

Circe,

Circes virga, Circaeum poculum. wollust, so  
den menschen gleichsam in eine Bestien Ver-  
wandlet. reslúfhtek, katéri tígá zhlovéka re-  
kózh v'eno nevúm no fhivíno preobérne.

HIPOLIT, Dict.?

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

človek

Febris,

Febris semitertiana. ein halb dreytagiges  
fieber, so ein tag zweymahl, den andern tag  
nur einmahl angreift. ena na pul tretníza,  
katéra se zhlovéka en dan dvakrat lóti, drú-  
gi dan le enkrat.



člověk

Hominiis vultum et amictum vidimus; deo Men-  
schen pŕečle und hŕlle haben wir gesehen;

Figa xlověda šivělu, inn obaxhělu  
fuo my viděli

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 24

človek

Diebstahl eines menschen. rup, ali tatvína  
éniga zhlovéka. plagium.

HIPOLIT; Dict. IV,<sup>41</sup>

človek

Wandel, leben und wesen des menschen. do-  
bru ali hudú naderškánie, shi-  
vénie, leben inu bitje tiga xhlověka.  
vita, aetas.

HIPOLIT: Dict. II, 250

človek

56. souňajni rudi tiga zkhlovéka.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 74

človek

36. sedmá stároč liga xhlovéka.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

74

človek

39. opisuje tri zločine

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 74

človek

Anima Hominis. Die Seele des Menschen. Душа  
человека.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 14

človek

Umbraatilis,

vita umbraatilis et Delicata. eines menschen  
leber, -der nie von haus komb. éniga zhlovéka  
shivlénie, materi nigdar s' hishe negréde.

HIPOLIT: Dict. I, 720



šlovek

O ~~nich~~ Elender! oj me révniga sgubléniga  
zhlovéka! o me perditum, Afflictum, miserum!

človek

Geberd. visha,, shéga, maniera, ali saderfhanie  
éniga zhlovéka. Gestus, motus corporis.

HIPOLIT: Dict. II, 69

*človek*

Physiognomia, die kunst die arten vnd naturen  
zuerkennen. ta kunst inu ľastópnost is obráfa  
poznáti to natúro, inu nágnenie éniga zhlověka.

HIPOLIT: Dict. I

, 471

človek

Ah.

Ah me mijsrunc. Ah mir elendu mensden. Ah me  
revniga zloveka, jou meni; gorjé meni.

človeka

petas,  
pro vita hominis. leben des menschen. shivlenie  
tiga xhlovera.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

človek

Actio hominis, actio humana. čes. meuskau, oder  
meushliche handlung. činiga z hlověka, ali  
z hlověšku djaniě.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

*človek*

Persona, Person eines menschens. ein Larue,  
Comedispieler. persóna éniga zhlovéka. éna  
lárfa, ali oblízhje sa shéme. éna persóna  
v'éní Comedý, en Comediànt.

človek

Melancholey, schwermut. klávornost, zhernashólzhnost,  
zhérna sholzh, ali kry, katéra zhlovéka shalóftniga  
déla. melancholia, Atra bilis.



človek

Crabro,

irritare crabrones. einen unruhigen menschen reizen.  
éniga naposobyniga xhlovéka dráshiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 253

človek

Phyfiognomon, naturdeuter. éden katéri is  
obráfa éniga zhlovéka na fnájne da negóvo  
natúro inu nágnenîe.

HIPOLIT: Dict. I, 471

človek

Genethliacus, Natinitetsteller. en preroková-  
viz, ali bogúliz tíga rójstva, srézhe inu nesré-  
zhe tiga phlovéka.

HIPOLIT: Dict. I , 258

*človek*

Lienteria, Bauchfluss, durchlauff. dertjè,  
ali ta bėjla drísta, ali grířha, kadař ta  
nepozérana shpířha cela od zhlovéka gréde.

človek

Lumbricus, Regenwurm. item ein wurm so im  
bauch des menschen vnd der Thiern wachst.  
dřihévni zhèrv, túdi éna glísta, katéra v'tri-  
báhu tíga zhlovéka inu drúge řhivíne fráste.

šlovek

Sphinx, vel sphingos, ein affen- oder meerkazen-  
art. éna áffinĭa, ali mórskiga mázhka zhúdna sór-  
ta skóraj podóbe éniga zhlovéka. Item ein Mon-  
strum ...

HIPOLIT: Dict. I , 617

*človek*

Oleo,  
olet malitiam. er wird für einen boshaftigen  
menschen gehalten. on je sa éniga hudóbniga  
zhlovéka derfhàn.

človek

Definitio,

definire hominem quid sit. den menschlichen be-  
schreiben, was er in seiner Wesenheit sey. tiga  
zhlavějka popisovati, ali reflagovati, nar  
je sam na sebi, ali reflagovati, nar je v'  
svóim bytju.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 161

1 + 10



človek

Depravo,

depravare hominem. einen krumm oder sonst  
vnvermöglich an glideren machen. éniga  
krúmpastiga ali omáganiga na glýdih sturíti.  
Item. éniga hudóbniga, prevérŕheniga,  
ŕavýtiga zhlovéjka sturíti, vneródití,  
neródniga sturíti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) ,169

človek

Urmenisch. enu merkič od sklovějka, ena  
směniča, spada od sklovějka: monstrum  
hominis: nullarum hominum homo.

HIPOLIT: Dict. II, 234

človek

Unmensch.enu markáj od zhlovějka,ena sménia,  
spaka od zhlovějka.monstrum hominis:nullorum  
hominum homo.

človek

Wahrzager aus des menschen Complexion.  
veganióvánie is postère inn nature  
tiga illovéjka. physiognomon.

HIPOLIT: Dict. II, 247

šlover

Argus, ein hirt, der hundert augen hat. en pa-  
ftiér, katéri imá ftu ozhés. Argum fallere. auch  
den fürsichtigsten menschen betriegen. tudi ti-  
ga nar mōdrishiga zhlovějka ogolufāti.

HIPOLIT, Dict.?

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

*ilovek*

Paries,

in Caducum parietem inclinare. sich auf einen  
verlassen, der nicht helfen kan. se na éniga  
zhlovějka sapustíti, katéri nemóre pomágati, je  
glihrávnu kóker na en padězh syd se naslájnati.

*človek*

Nutus,

nutus tuus potest hominem retinere. dein blosses  
wincken kan den menschen hinterhalten. tvóje  
gólu migájne samóre tiga zhlovéjka našaj deršhátí.

*ilovek*

Os,

os hominis Cognoscere. sehet dises menschen  
frechheit. pogléjte tiga zhlovéjka ferbéfnost.



*šlovek*

Lithotomos, steinschneider aus dem menschen.  
kannarėjšiz, en árzat, katéri s'zhlovějka  
kámen réjšhe.

HIPOLIT: Dict. I , 346

*ilovek*

Sicera, starck getränck. énu možnú pytjè:  
katéru zhlovéjka vpyáni, bódi vínu, medíza, ali  
kar s'enu drúgu pytjè hózhe.

*človek*

Solitudo,

ante ostium est solitudo. es ist kein mensch  
vor der thür. nej fhíviga zhlovějka pred vrátmi.

HIPOLIT: Dict. I , 612

*ilovek*

Sagacitas, die kraft scharf zuspuren. sagacitas Canum. obzhatlivost, ali obdishlivost tih psov v'slidéjnu te sverine. scharffsinnigkeit eines menschen. hitra modrust inu fastopnost, óstra ramfúmnost éniga zhlovéjka: tudi flis, hitrust.

človek

Metoposcopus, ein waarsager aus angeschauter  
stirn, oder angesicht des menschen. en bogúliz,  
ali prerokováviz is vídeniga zhéla, ali obráfa  
tiga zhlovéjka.

*človek*

Melancholia, schwarz geblüt, schwer muth. en  
zhérna [holzh ali krý, katéra zhlovějka toshlí-  
viga sturý, klávornost, teshkúzha te vúmnosti,  
melancholía, klávorszina.

človek

Gestus, weis vnd geberd eines menschen. vísha  
vgíbizhnost, gívik, shivótnu nóssenie, maniéra,  
shéga, ali saderfhájne éníga zhlovéjka.

*človek*

Furialis, eines Tauben oder Unsinnigen. eniga  
nevúnniga, ali ob pámet gredeózhiga, norskiga  
zhlovéjka: norzhàst, nepámeten, divjàk.



*človek*

Menschlich. zhlovéski, zhlovéku shlifheózh.

Humanus, ab homine non alienus.

HIPOLIT: Dict. II<sub>23</sub>

*ilovek*

Deus habet Ministros suos et Angelos, qui homini a nativitate eius se associant ut Custodes Contra malignos spiritus seu Diabolum Gott hat seine diener Vnd Engel, welche dem menschen Von seiner Geburt an sich Zuegesellen als beschüzere wieder die bösen Geister oder den Teuffel, Bug ima svoje slušhábnike inu Angelze, katéri timu zhlovéku od njegóviga Rojštva sem se pèdrúshio kakòr várihi súpèr te hudóbne duhóve ali supèr tiga hudízha

*človek*

Liebe gottes gegen den menschen, Vnd liebe des menschen gegen Gott, lubésen bóshja prúti zhlovéku, inu lubésen zlóveska prúti bogú. Amor dei erga hominem, et amor hominis erga deum.

HIPOLIT; Dict. II, 116

človek

Empetrum, ein kraut, sol weisser steinbruch  
sein. énu fhélishzhe fa kámen v'zhlovéku: ta  
béjli kamnalómik.

člověk

Hercules,  
Herculis Cochurnos Infanti reptare. eivem vngc-  
schittten mensura grosse Thater Summthea.  
enim tiempaffium chlovědu immentna djanta  
pèrpsati eli perlaptiti.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 10  
populorum etc.

človek

Vae.

vae mihero niki! meh mir clender meurden!  
jov méni révniinu čhlovědu!

HIPOLIT: Dict. I, 692

človek

Etiam Rationalis in homino. auch ein Vernünftige in dem Menschen. tudi ena pámetna v'tim zhlověku.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

17

šlovek

Tergum, der rueten an menschen und Vieh.  
habitat per schlovedu inu flivsiu:

HIPOLIT: Dict. 1 664



*človek*

Nierenwehe. obyčtna bolezhina, pejsik, ali  
kamen v'zhlovéku. Nephritis.

HIPOLIT; Diet. ff 134

*človek*

Genius, der guete oder böse Engel, einem jeden menschen von seiner geburt an zugeordnet: Natura dóber ali huđ Angel, enimu vsákimu zhylovéku, od svójga rojstvá sem pervkářan, natura, ali nágnejne h'dobrimu, ali k'húdimu.

človek

Naturale, pudenda. an menschen vnd Vich.  
ródna pofsóda, ali srám per zhlovéku inu  
shvíni.

človek

Paedor, Vnflat an menschen. nesnága, nagnús-  
nost gnufsóba smrad na zhlovéku.

HIPOLIT: Dict. I , 425

*ilover*

Hominem attingunt Confanguinitate in Linea  
Ascen~~ende~~ente dem Menschen seind Verwandt mit  
Sippschaft in der Aufsteigenden Linie, zhlo-  
véjku angredó s'to shlahto v'ti goristajézhi  
vèrfty,

*človek*

Vfuvenio, begegnen. se permériti pergodíti.  
quid homini acerbius potest vfuvenire? was kan ~~einem~~  
einen menschen elenders begegnen? kaj se móre éni-  
mu řhívimu zhlovéjku révnishiga permériti.

človek

Tribuo,

multa alicui tribuere supra mortalitatem. eum  
mehr beschreiben als einem Sterblichen menschen.

eum vix permixtati docet eum mort-  
vaskum chlovedku.

HIPOLIT: Dict. I, 681

*človek*

Brand an menschen. ofsád ali prísád per  
zhlovějku. Ambušta. heiser brand. vrozhí-  
na, vrozhúst, rak. inflammatio, Gangrena.



človek

Aspiro,

hominibus deus mentem aspirat. Gott gibts dem  
menschen ein. bug zhlovéjku notèr daja.

človek

Album,

nihil abest huic hōi. es mangelt diese menschen  
nichts. čimie zhlóvějku niak doli negré!

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 5

človek

Abhorreo.

omnes illum abhorrebant. Sie haben alle  
an ihm die Abscheu gehabt. Všim je ži  
na timu zhlouějku Gnusilu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 2

*človek*

Regenwurm. glífta is semlé ali v'zhlovéjku.  
lumbricus.

*človek*

Saxifraga, steinbrech ein kraut. kámena ref-  
drobnýk v'zhlovějku, énu féliszhe.

HIPOLIT: Dict. I , 587

*človek*

Paries,

parieti aliquid loqui. einem verschwignen men-  
schen etwas vertrauen. énimu molzhézhimu zhlo-  
véjku kaj savúpati.

človek

Caecum infectivum. ein Darm im Menschen, der nicht  
durchgängig ist, und nur eine Mundloch hat.  
tu flejpu zhivú v' zhlověki.

Sp.: Dict. I., 75, sine: v' zhlověku.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 75

*človek*

Paliurus, ein dornechtige frömde staud. énu  
terniszhe f'ardézhimi jágodizami, katére so  
dóbre fa péjssik v'zhlovéjki. more bíti de so  
divjih gártrofh baríglize, étshpezh.



človek

Perlubet,  
perlubet hunc hominem Colloqui. ich habe guten  
lust mit dem zureden. méni je vsezh s'tejm  
zhlovékom govoríti.

človek

Agnoscere,

agnoscere et in aliquo homine. mit einem menschen wohl  
zufrieden sein. s' enim zhlóvéjkom dobru content  
b' to; ali fe v'lehu sgl'hati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 10

*šlovek*  
*i*

Perfectus,  
perfectus moribus. guetter sitten. en brúmen  
zhlóvik od dóbrih navádkou.

človek  
v

Obsequens,  
obsequens voluptati homo. ein mensch, der sich  
allen wellust ergibt. en vsim reflústkam fđan  
zhlóvik.

človek  
č

Nota,  
melioris aut primae notae homo. ein  
mensch von guter Zeugnis. ex chlovik  
dóbriga iména.

HIPOLIT: Dict. I , 392

človek  
i

Notatus,

Notatissimus omnium scelerum libidinumque ma-  
culis. ein sehr lasterhafter mensch. en sýlnu  
hudóben zhlóvik.

človek  
=

Opes,

homo praeditus opibus. ein reicher mensch.  
en bógat, premóšhen zhlóvik.

*človek*  
č

Laiicus, ein Ley, vngeweicht, gemein. en láyk,  
en duhóvni pres fhégnov, en posvitni zhlóvik.



Človek  
i

Laborifer, der vil arbeit leidet, arbeitssam.  
en xhlovik is velikim - delom obdian,  
deloven, targliv, mijsaven.

HIPOLIT: Dict. I, 331

človek  
=i

Sanus,  
homo sanae mentis. en móder adlovit.

Sp.: Slovenske besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 584

*človek*  
2

Pardus,

pardus maculas non deponit. er last seine alten  
sitten nicht fahren. kóker ta leopard svéje píke,  
tokà en zhlóvik nefapustý svéje stáre flozhéste  
navádke inu shége.

HIPOLIT: Dict. I, 431

človek  
-i

Parcipromus, ein karger filz. en skopováviz,  
skoparítiz, stísneniz. en lákomnik, ali lákomnu  
skop zhlóvik.

ihovek  
i

scelus,  
scelus viri: ein loser mann. ein fluchtigst  
ihlovek.

človek  
i

Ventofus,  
homo ventofissimus. ein stolzer mensch. en  
prezidenta. ablovik.

HIPOLIT: Dict. I 1701

človek  
č

Verus,  
homo verus. ein wahrhafter menschl. en  
rationálchen zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 706

*človek*  
i

Fraeditus,

opibus praeditus. mit reichtum begabet. is blágam  
obdán. audacia praeditus. ein frecher mensch. en  
ferbréshen zhlóvik.



človek  
z

Ovis,  
ovis (stupida. einfältiger mensch. ena prej-  
prósta óuza je en préjprost zhlóvik.

*človek*  
*i*

Palliolum,

saepe etiam sub paliolo sordido est sapientia.

es kan oft auch ein schlechter mensch guten raht  
geben. dóstikrat en poréden zhlóvik samóre dóber  
svìt dáti. dóstikrat pòd porédnim oblazhílam ve-  
líka modrust tizhý.

človek  
i

Silentiarius, eines fürsten kammerdiener. éni-  
ga firshta kamerling: túdi en molzhèzh, tih, inu  
málu govorèzh zhlóvik.

*človek*  
č

Silentium,  
alti silentý homo. ein ganz verschwigener  
mensch. en do kónza famolzhèzh zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I , 606

človek  
i

Singularis,  
homo singulariae velocitatis. Von sonderbarer  
Behendigkeit. en ahlovik čne súsebné hit  
rušti, inu rorhuosti.

HIPOLIT: Dict. I, 608

človek

±

Longurio, langer mensch. dolgovésnik, en dolg  
zhlóvik, shtángara.

*človek*  
č

Litigiosus, Trölen, der stets im rechten ligt:  
Zänkisch. en napokóyn, <sup>n</sup>adráven, katéri vseskúri  
v'práudah tizhý: právdliv, prepíraven zhlóvik.

*ilovek*  
*i*

Mucosus, rozig, schnuderrecht. shmérkou,  
shmérkast. mucosis naribus homo. ein vnver-  
ständiger mensch. en nepámeten zhlóvik. prov.



*človek*  
*i*

Morofophus, Narrischwizig. norskumóder,  
nórsku pámeten zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 376

*človek*  
i

Mortalis, sterblich, vergänglich. vmerjèzh,  
smèrten, mertváshki, isydeòzh, mertváshen.  
Nemo mortalium. kein mensch. nobéden zhlóvik.

človek  
u

Peracutus,  
Ingeniosus et peracutus homo. cín rherffoicini:  
ger menob. en ostrufestápen rahlovín.

HIPOLIT: Dict. I, 443

človek  
i

Myops, übersichtig. en človik krátká  
progléda: krátkogléd, krátkoglédem.

HIPOLIT: Dict. I, 382

človek  
i

Naris,

emunctae naris homo. ein klueger mensch. en  
fastópen zhlóvik: en sbríssaniz, modranúfsiz.

*človek*  
2

Obvius,  
obvius homo. ein begegnender mensch. en sre-  
zhaòzh, ali gmajn zhlóvik.

ilovek  
i

Sanctus,  
religiosus et sanctus homo. ein gottföredtiger  
mensch. en bogabojeht xlóvik.

HIPOLIT: Dict. I , 583

človek  
i

Scelus,  
cooperatus sceleribus. ganz lasterhaft. do  
kónza pogrošèn v'to hudobýo: en rámnu pregréj-  
shen inu hudóben zhlóvik vse shelmarýe inu  
pregréjhe pólhen.

HIPOLIT: Dict. I

, 588



človek  
i

Inavidicus, lieblicher redner. ex zhlóvik  
éne lubefníve sgovórnosti, sladkú  
sgovóren.

HIPOLIT: Dict. I, 629

človek  
č

Suaviloquus, von lieblichen reden. en  
zhlóvik enige lubefnívige govorenja,  
lubánost, persérchen imo lubefnív  
v'govorenju, sladkú fgovórenu.

HIPOLIT: Dict. I , 629

človek  
i

Sponte

homo suae spontis. ein freyer mensch. en slo-  
bóden, fraj zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I , 620

človek  
z

Spado, ein Verschnittener. en réjfaniz, ali  
réjfan zhlóvik. Vnfruchtbare schos der baumen.  
te nerodovitne mladíce per drévju.

človek  
i

Indigena, ein <sup>or</sup> ~~geborener~~ landtmann, oder einge-  
sessener burger. en deshelàn, domazh púrgar,  
en deshélnik, deshélski zhlóvik.

človek

±

Inexplebilis,  
homo laudis inexplebilis. ein sehr ehrensüch-  
tiger mensch. ex člověku rānuu te hvāle  
shellān, kvalephellen.

HIPOLIT: Dict. I, 298

*šlovek*  
z

Nefas.

nefas homo. ein schandlicher mensch. en ostú-  
den, flozhèst zhlóvik, enu markàj od zhlovéjka.

*človek*  
i

Nimius,

homo nimius mero. ein gar zu weiniger mensch.  
en prévezh vinèn, ali vínu ſdan zhlóvik.



človek  
z

Mento, gros kienicht. éden, katéri imà vélik  
podbrádik, ali góder, en gódrast, ali podbráden  
zhlóvik.

človek  
~

Mimus, Gaukler, der allerley geberden nach-  
thun kan. en káukler, en sméjshen káuklerski  
zhlóvik, katéri éníga sléherníga fna sponásha-  
ti, sponasháviz, shálkoviz. túdi zvérgelz.

človek  
-v

Mifer, Armselig, elend. réven, nadlôfhen,  
vbog, nebóre, edÿn. en siromáshen, fapuszhen  
zhlovik.

*človek*  
č

Mollis,

homo mollis. ein zarter weiblicher mensch.

en mehàk řhénski zhlóvik.

*človek*  
1

Mordax,  
homo mordax. ein lästerer. en oglojaven,  
grifézh zhlóvik, feršhmájtnik.

*ilovek*  
i

Nauci,  
nauci homo. nichtswertiger mensch. en malu-  
prída, en nepríden, faníkern zhlóvik.

*človek*  
č

Reverens,

homo reverentissimus mei. diser mensch ehret  
mich sehr. letà zhlóvik mi sýlnu velíkò zhast  
skáŕhe.

HIPOLIT: Dict. I , 572

človek

u

Jactans, Ruhmsüchtig, ruhmredig. ťtimáven,  
ťnáshliv hvalováven, velíku od sébe derťhèzh,  
en zhlóvik pólhen ťtimájna, inu lástne hvále,  
viťsókíh beťsejdý, prevťétnu hvaleòzh.



človek  
-i

Humilis,

humilis ac demissus homo. ein kleinmütiger  
mensch, vmeherzt. en zágliu, bojézh, neser-  
zhàn zhlóvik.

*človek*  
i

Secularis, was in hundert Jahren einmal geschicht. kar se v'stu léjtih énkrať pergody. túdi en defhélski, ali posvitni zhlóvik.

človek  
i

Sedeo, -  
aliud sedens, aliud stans loquitur. ein falscher  
mensch. énu sedèzh drúgu stojèzh, fdej zhernu  
fdej béjlu govorỳ, je en falsh, prevérshen zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I , 594, 595

*človek*  
±

Sedulitas,  
multae sedulitatis homo. emsiger mensch. en  
flífsik, skerbàn zhlóvik.

človek

±

Semihomo, ein halber mensch. en na pul zhlovéjka,  
polovízo zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I , 597

človek  
i

Semifsis,

non semifsis homo. ein loser nichtswerter mensch.

en flozhèst maluvréjden zhlóvik. túdi éna méra  
s'dlanjò inu spofdígnenim pálzom vífsóka.

človek  
č

Idiota, ein besondere person ohne amt. ein schlechter mensch, ley. éna súdebna persona pres shlufbè. en flozhest, prepróst zhlóvik, éna prejprószhina.

človek

2

Impudens, vnverschamt. nesramofhliv, en zhló-  
vik pres vse sramofhlivosti, ferbéfhen, nesra-  
móten, nesrámen.



*človek*  
i

Incarnor, eingefleischt <sup>w</sup>erden. se vmešseníti,  
mešsù postáti, zhlovík rátaťi ali postáti, se  
vzhlovéjzhití, ozhlovéjzhití.

*človek*  
č

Incarnatus, eingefleischer. meřsúrójen,  
meřsúpostàn, vmeřsénen, zhlóvik postàn.

človek

č

Incarnatio, Einfleischung, menschwerdung.  
mešsarójstvu, mešsúpostánie, zhlóvik postánie,  
vmešsenénie, ozhlovezhenie synù bóšhjiga.

HIPOLIT: Dict. I, 288

*človek*  
*i*

Furia, ein vnsiniger mensch: die Pein oder das Nagen des gewüssens der Vbelthäteren. en nevímen, (gublèn, nespámeten zhlóvik, en nórz: ta mártér ali glodájne te vejstý tih hudadélnikou: náglóst, divjájne, nepámet, grofótnost.

HIPOLIT: Dict. I

, 255

človek  
i

Furcifer, henkenswerth, lotter, dieb bub.  
galge vréjden, en tat, enmalupriden zhlóvik,  
lóter.

*človek*

*z*

Perpuffillus,

perpuffillus homo. ein gar kleiner mensch. en

cilu májhen zhlóvik.

človek  
i

Gigas, ein riese, held. en Ris, ali nesmáfsnu  
vélik, inu mozhàn zhlóvik, inu vérli junák.

človek

-u

Frugiperda, der keine frucht tragt. ein vn-  
nuzer mensch. katéri nobéniga sadù nepernéřse,  
en napřiden, fanikern zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 252



*ilovek*  
i

Frigidus,

Frigidus homo. ein erlegener mensch. en lejn  
vtrágliv zhlóvik, katéri néjma<sup>a</sup> k'obéni rizhý  
lúshta.

človek  
i

Galbinus, weichling, Zärtling. en mehàk ali  
zartlív zhlóvik. en mekúšhen, en zártil, zart-  
líviz v'fhéne šalúblen, en hotlíviz, mekúšh

človek  
i

Gurges et vorago vitiorum. lasterhafter mensch.  
en hudóben zhlóvik: gorges et vorago patrimoný.  
der sein vätterliches Erbgut verschwendet. ka-  
téri svóio ozhétno jérbszhino sadéva.

človek  
i

Fungus, Pfifferling, Erdschwamm: brenner am  
baumen: dacht am liecht: alberer mensch. kúk-  
mak, éna tálna góba, katéra is sémle ráfse:  
éna góba, katéra na tarhleníni ráfse, je dobra  
sa ógin: taht otrínek od lúzhi: en préjprost  
zhlóvik, éna prejprószhina.

človek  
i

Provectus,  
provectus aetate, vel provecta aetate homo. ein  
alter mensch. en star, ali póstarn zhlóvik.

človek  
i

Protoplastus, der erste mensch. nar pėrvizh  
stáltan, pėrvi zhlóvik, pėrvi stvárjeniz.

*človek*  
i

Plumbeus,

plumbeus homo. ein vngeschickter mensch. en

túmpast zhlóvik, en túmpiz, bébiz, řijál.

človek  
č

Aoroama, der kurreweillige Ding sagt. Materizha-  
jsakrátne inu fhálkove rízhý naprjéj pìrnjése :  
zhassakrátén, fhálkou chlovik.

H'POLIT: Dict. I. (Prepis), 9



človek  
=

Alienigena, přoměder oder přoměde, přstuj  
zlovik, přstuj's shena: přstujnik, přstujniksa,  
nesouaniz, nesouanda.

človek

;

Agrestis,

agrestis homo. en grober und bäurischer mensch. en  
наростру, кметифки хлөвик, саробленік.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Agrestis~~), 26

človek  
=

Alastor, trüffelöcher mensch. en hudizhou xlovik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

človek

i

Abstrusus,  
homo abstrusus. der seine Sachen wohl verbergen  
kann. Tüchelmäuser. en sakrit čhlovik,  
en protuhvenik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,5

človek  
= i

Acerbus,  
homo acerbus. est rancor mensh. ex offē in  
geniák zhlovik.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 8

človek

·  
·  
·

Acutus,  
homo acutus et callidus. listiger mensch. en  
prevershen, savyt, eine schlifsan zhlovik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

človek  
i

Adoleschas, ein schwärer, plapperman. en rgovóru  
zhlovik, schlabbdrávix, lopotál.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

človek  
i

Advena, en fröndling ausländer. en ptuj ali  
nesnán zhlovik, ptujnik, sovničjnik.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 16



človek  
=

Amoroculus, der Rhinderding liebet. Materii  
stórkje rízhý lubi; stórkji zhlovín.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 32

človek

č

Aufatus,  
aufatus homo, gespreiteter, der sich mit beyden händen  
spreitet. en podpěrt zhlouk, matěri se s'  
rohámi podpěra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

človek  
i

Qualis,

qualis vir talis oratio. an der red kent man  
den Mann. kakershen je zhlóvik, tákershnu je  
túdi negóvu govorjénie: na govorjéníu se en  
mosh spofná.

človek  
±

Quiſnam,

quiſnam homo eſt? wer iſt doch der Menſch?

kuďu je vsaj letà zhlóvik.

*človek*  
č

Procerus,

procerissimus homo. ein sehr langer mann. en  
sýlnu dolg mosh, dólge postáve zhlóvik.

*človek*  
č

Profestus,  
profestus homo. ein gottloser, verbanneter  
mensch. en boganeróden, v'pánnó djan zhlóvik.

človek  
i

Ardelio, hans in allen gassen, ein vnruhiger  
mensch. janshék po vsih gafsah. en napokóyen  
zhlovik, en klatesh, potepúh, napofsajéniz,  
samapáshnik, napokóynik.

človek

č

Arcuma, ein wägelein, das ein mensch führt.  
en vosizh, katériga en zhlovik pelle: sháj-  
terga.



človek  
i

Apparatus homo. verfasst, gerüstet. naprāvlen  
perprāvlen, dobru ríftan zhlóvid.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 44

človek

="

Allophilus, fremdling. ptuj človik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

človek  
i

Perspicax,  
homo perspicacis Ingenij. ein scharffsinniger  
mensch. ex xhlóvia bistriga premislažna,  
óstre modriústi fastópnosti, pámeti.

HIPOLIT: Dict. I, 462 6

človek  
i

Persona,  
persona heroica. er hat ein stattliches anse-  
hen. on je éniga léjþiga vídefha, ali refglédka  
zhlóvik.

ilover  
i

Sejus. war ein Vnglückselliger mensch wegen  
eines Pferds. je bil en nefrézhén zhlovik fa  
éniga koyna volo.

HIPOLIT, DICT<sup>18</sup>  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*ilovek*  
i

Rectus,

homo rectus. ein aufrichtiger mensch. en svejst  
inu pravizhen zhlóvik.

človek  
i

Forenfis homo. fürsprech, redner, auslender.  
befséjdnik, govóriz, ali govorjáviz, funájni  
zhlóvik.

človek  
i

Besessener mensch. obféden zhlóvik, obfédeniz.  
obsefsus a diabolo, daemoniacus.

HIPOLIT; Dict. II,



*ilovek*  
=

Bossierlicher mensch. en řhálkou inu řměj-  
řhen zhlóvik, en lubesníu inu vsězh zhló-  
vik. homo lepidus, venústus, cojofus.

*človek*  
i

Exemplarischer mensch. en sýlnu brúmen inu  
bogabojézh zhlóvik, ena podóba te nedolshnó-  
sti inu bogabojézhnosti. Exemplum innocen-  
tiaae, specimen virtutis.

HIPOLIT: Dict. II, 57

človek  
i

Fründling. en ptúy, nesnán zhlóvik, en ptúy-  
nik, nesnániz, lushký sunájiz, isæfhelán.  
Hofpes, Advena, alien:gena peregrinus.

HIPOLIT: Dict. II,

človek  
i

Bocher.en napíhneniz,napihováviz,en ófferten,  
prevséten zhlóvik,en divják. superbo tumen-  
tique ingenio vir:ferocioris animi vir:  
declamator.

HIPOLIT: Dict. II, 32

človek  
z

Däckisch. en savýt, prevérshen, golúfen,  
pregnán zhlóvik. Callidus, abstrusus homo.

človek  
=

Einzogener mensch.en brúmen, kroták, pohléven  
inu smáfsen zhlóvik. moderatus et temperatus  
homo.

48

HIPOLIT: Dict. II,

*ilovek*  
*i*

Held. en vítes, en junák, en ferzhán, neprestráshen  
zhlóvik. Heros, Ecellenti et divina virtute prae-  
ditus: vir magnanimus, infractus, Cordato animo  
vir.

človek  
2

ein mensch in alle satten gerichtet. en chlovik  
na vse strany prevrshen. Homo omnium  
horarum compositus ad omnes caesus.

HIPOLIT: Dict. II, 757



*ilovek*  
*i*

Saursehend, bruder ernst. kifsilu, ali biftru gle-  
d'ezh zhlóvik. Aufterus, feverus: Caperans frontem:  
Contrahens supercillium.

158

HIPOLIT: Dict. II,

člověk  
z

Ruhmsüchtig, ruhmseher. prevsétník, snafh-  
líviz, velizháften zhlovik, zhastyshelán,  
hvaleshelán. oftentator, jactator, gloriosus.

HIPOLIT: Dict. II, 155

človek  
i

Slomo. ševsb. xhlovik.

HIPOLIT, Dict:  
Nomina numeralia,  
consangvinitas 7

človek  
-i

Mensch. Homo. чловик.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomina numeralia,  
consangvinitas 6

človek  
2

Wald, sehr alt. preštár, fylnu star,  
starikaft, slu star inn v jamo vin  
jeónk chlovik. pervetus, pervetufus,  
perantignus, Decreyitus, filicernium, grand  
ævus.

HIPOLIT: Dict. II, 246

človek  
-v

Waghals. ferbeshliu, ferbeshen, ferbeshnik: en  
fynu ferbeshen zhlovik. Audax, audaculus, au-  
dacia singulari <sup>H</sup>omo: explorator nauticus, qui  
pedibus praetentat aquas.

HIPOLIT: Dict. II,

ilovek  
i

Wanderer, Wandersmann. vándravix, po-  
pótnik, popótui xhlóvik, rumar. pere-  
grinator, viator.

HIPOLIT: Dict. II, 250

чловек  
ч

Homo. der Mensch. чловик.

HIPOLIT, Dict.:  
чловик, 73



*iloveh*  
u

Boeotia,  
Boeotica rus, Boeoticum ingenium. ein Vngelehr-  
ter mensch. en prejproft zhlovik. Boeotici mo-  
res. Vilfrässigkeit. poshréjshnost.

HIPOLIT, Dict.: 4  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

človek  
č

Tropf, ein loser mensch. en malovréden, malupríden  
zhlovik, en slozhéftnik. Homo nauci, nihili.

človek  
-l

Verlassener mensch. en papusxhéniz, sa  
pusxhén, revix zhlouik. Homo defertus,  
definitus, derelictus.

HIPOLIT: Dict. II, 211

človek  
±

Verschwiegen, Verschwigner mensk. ex molbrhéd,  
tih, tihóten, melu govoreh zlovik: ex  
modru tih, samobrhávea, pírmoobrhávea  
zlovik. taciturnus Dissimulátor, alibi est  
egregii silentij homo.

HIPOLIT: Dict. II, 216

človek  
i

Verzweifleter, böser mensch. en zagajózh, hudóben  
zhlovik, en zhlóvik ene zágane boganeródnosti.  
perditus homo, homo desperatae malitiae.

človek  
i

Visierlicher, oder wunderlicher mensch. en lu-  
fhten, fleten ali prezhúdnu vefsél inu fhalkou  
zhlovik. elegans, mirificus homo.

človek  
2

Adamus, Adam der Erste mensch. Adam ta pèrvi  
zhlovik.

HIPOLIT, Dict: 1  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

človek  
~

Stuckschelm, loser bub. ex storhést,  
pregřejšen, boganeróden zklovík.  
Nefarius, Confcleratus.

HIPOLIT: Dict. II, 190



človek  
i

Ein mensch, wie die gute stund. ex xhlovik,  
Nobis una dolra ira: ex dobrauénik.  
omnium horarum homo: Commodus homo.

HIPOLIT: Dict. II, 190

človek  
i

Er hat ein wesen, er ist unruhig. on fe hudo-  
búje, divjá, dela kokèr bug obári: on je zhi-  
mérn nepokóin zhlovik. tumultum facit: est in-  
qvietus.

človek  
i

Weltklug, weltvogel. en profvitni, ali finne  
frejtu sdan shlovit, en pregnanix, pro  
verstenix, fagix, en irakufku goluf,  
pregnan lipiak. subactum ingenium: acutus,  
versutus veterator, vir politicus.

HIPOLIT: Dict. II, 256

človek  
=

Wolllich, dem weltleben ergeben. tim profit-  
nim lustam inu vesélju odax xhlovik.  
Humanae vitae Delicijs et Commodis Deditas.

HIPOLIT: Dict. II, 256

*ilovek*  
i

Steinalt.en cilu star zhlovik, en starinast sivzhik,  
siviz. Decrepitus, silicernium.

ilovek  
-i

Terra,  
terrae filius. est intellectus substantiae mundi.  
ex quoque negruen xlóvid.

HIPOLIT: Dict. I, 664

ilovek  
i

Tellus,  
telluris onus. in Immanis mensib. ex menūca, repsiden  
schlovik.

HIPOLIT: Dict. I, 659

*ilovek*  
i

Vtilis, nuzlich. homo ad nullam rem utilis.  
ein ganz Vnnuzer mensch. en do kónza nenúzen  
zhlóvik: nishémernik, maluprída.



*ilovek*  
4

Vulpes, ein fuchs. ein listiger mensch. éna lifsí-  
za, lifsjâk. en pregnân zhlóvik. Cauta vulpes. ein  
listiger fuchs. en pregnân lifsjâk.

HIPOLIT: Dict. 1, 731

*človek*  
z

Tepidus,  
tepidi Camini. mlázhni dýmnik. sol tepidus.  
gorklástu sonze. homo tepidus. en tofhliv  
zhlóvik.

Op. Nemških besedil ni.

človek  
i

Torris,  
torris de igne erutus. ein mensch, der aus grosser  
gefahr kaum entkommen; en zhlóvia, kateři  
je is, éne velike naváznosti kúmej, od téhal,  
vbejhal.

HIPOLIT: Dict. I 1673

*žlovek*  
*z*

Trico, haderer, Verwirrer. en ardráviz,  
fmejshníáviz, en klávern, nelúden, nevólen  
ardrávski zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 682

*človek*  
3

Tricofus, Murrisch, feindselig. en ardráven,  
kréjgaven, sovràsh, prepirávski zhlóvik:  
goderniáviz, ardráviz.

*človek*  
2

Vocabulum,

Indignum esse hominis vocabulo. nicht werth sein,  
ein mensch Zu heissen. nevréjden bíti, en zhlóvik  
immenován.

HIPOLIT: Dict. I , 723

*ilovek*  
z

Volaticus,

homo volaticus. der einen fliegenden sinn hat.

katéri imà éno neobstojézho rafvúmnost: nestanoví-  
ten zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 724

*ilovek*  
i

Vsquam. Adv. Irgend. an quisquam usquam gentium  
aeque miser est? ist auch irgendwo ein armseliger  
mensch? ali je kej en révnishi zhlóvik?



človek  
1

Vorfatilis,  
vorfatilior Cardine, turbine. sehr Unbeständig.  
ojlmu nestanoviten slbovit.

HIPOLIT: Dict. I, 704

*človek*  
z

Venuſtas,  
omnes eius mores ad venuſtatem valent. er iſt ein  
lieblicher, artiger menſch. on je en ſýlnu lubef-  
nív inu vsezh zhlóvik v' sim ſvóim djániu.

HIPOLIT: Dict. I, 701

človek  
±

35. zhlóvik.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 75

človek  
=

Unanschlägig, der keinen anschlag geben kan.  
nešvejtováven, nešvejtoúžeh, en nesaftópen  
zhlovik, katéri nesná en dobèr svit dati.  
Homo nullius Consilii, homo imbecillis Con-  
sily.

človek  
z

Ungöttlich, ungottsfürchtig. boganeródnik,  
presdík, ex hidóben, nebogabojník,  
boganeróden zlovík. Dynis, Atheus.

HIPOLIT: Dict. II, 233

5

človek  
č

Homo est primum Infans, der Mensch ist Erstlich  
ein kind, ta zhlovik, je pèrvizh en otrók,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

člověk  
i

Adamus, primus Homo, est Creatus sexta die Creationis a Deo Ad Imaginem Dei a gleba terrae; Adam, der Erste Mensch, ist erschaffen am sechsten Tag der Erschaffung, Von Gott, Nach dem Ebenbild Gottes, Aus Einem Erdenkloz; Adam, ta pervi zhlovik, je stvárjen na shesti dan tiga stvárjenja, od Búga, po podóbi boshji, s'ene grúzhe semljé;

HIPOLIT, Dist.:  
Orbis pictus,

*ilovek*  
i

Seltsamer, wunderlicher mensch. en sýlnu teshák,  
inu prezhúden zhlóvik. Homo difficilis.



človek

-u

Untreuer mensch. falsh, nesvéjst zhlovik.  
Homo sordidus, illi~~z~~beralis.

HIPOLIT: Dict. II, 239

človek  
i

Zwerg, kleiner mensch. zvergelz, májhen zhlo-  
véjzhiz, páperik, en zhlovik májhene poštáve.  
pumilio, pumilus, nanus, pygmaeus.

*šlovek*  
š

Unnuzer mensch. en nepríden, nenúzen, malo-  
vréden zhlovik. Homo nihili, nullius pre-  
cý, frugis, aut aestimationis, homo iners  
et Inutilis.

*človek*  
č

gemein Mann. gmajn zhlóvik, gmajn mosh. lidé,  
mnóshiza, gmajn folk. vulgus, plebs, multi-  
tudo.

HIPOLIT: Dict. II, 72

človek  
i

Geschlacht. Von guter art. en lagák, slóshen,  
dobrufhégast zhlóvik. tractabilis, commodus  
homo.

*ilovek*  
4

Lauer mensch.en toshliu, m̀arsel zhlóvik.

Homo frigidus.

človek  
2

Leichtfertig, Vanus. nixhémern, neprídeť,  
nenúzeť, zhméť a inu predhémern zhlóvit.  
vanus, levis, futilis homo: fúrca.

HIPOLIT: Dict. II, 184

človek  
i

Geborner Landmann. en domáck, v' deshéli  
rojen zhlóvitk, en deshelán. Indigena.

HIPOLIT: Dict. II, 69



*šlovek*  
*ii.*

bey menschen gedencken. kar en zhlóvik móre  
púmniti. post hominum memoriam, ex omni me-  
moria.

HIPOLIT: Dict. II,

človek  
i

Fürwiziger mensch. nepossajéniz, férbizhen  
zhlóvik, férbizhnik. Ardelio.

HIPOLIT: Dict. II, 67

človek  
=

Linnæus mensib. ex hūdōbni; nerōdni; pre-  
grějbnī xhlovit. flagitiosus, improbus,  
facinorosus homo.

HIPOLIT: Dict. II, 168

*zlouek*  
z

Schnöder mensch. en h u d o b n i, neródní, pre-  
gréjshní zhlovik. flagitiosus, improbus, fa-  
cinorosus homo.

ilovek  
i

Possenmeister, gauckler. en norzháviz, fhál-  
koviz, en fmèjshen káuklerski zhlóvik, katéri  
sna vfe oponáshati. *mimás.*

človek  
-i

Er last mit sich nichts reden. on si nish nepustý  
dopovějdat, je en tãrd laftnogláven, tãrmaft zhlo-  
vik. est animo intractabilis: impatiens est moni-  
torum.

človek  
i

Ris, grosser mann.en Ris, sýlnu velik junázhki  
zhlovik.Gigas.

152

HIPOLIT: Dict. II,

šlovek  
-i  
-

Kaltsinnig. en nelúfhten, mlazhèn, màrsel  
zhlóvik. frigidus.

HIPOLIT; Dict. II, 100



*ilovek*  
*-i*

Schabab, Verachtlich. opéri koshuh, en savérsheniz,  
en savérshen, revén, málu fhtimán zhlovik.

Rejiculus, Homo vilis et abjectus,

človek  
i

Schambarer mensch. *nefrámen*, *oblédia*, neró-  
den zhlóvik. os durum, impudens, petulans.

HIPOLIT: Dict. II, 160

šlovek  
i

Schiffbrüchig, der schiffbruch gelitten hat.  
potúp preštojezh zhlovik. Naufragus.

HIPOLIT: Dict. II.

ilovek  
i

Schlirper, der die f<sup>16</sup>üsse nicht lupft. en der-  
fsázh, ali krulov zhlovik, kateri nemóre nug  
od tál vsdigováti, ampak ih po tléh brufsi.  
Atta.

človek  
i

Sklimmer gesell. ľudóben, malupríden, ne-  
róden xlóvin. praeproterus et perversus.  
homo luteus, sinifter.

HIPOLIT: Dict. II, 766

*ilovek*  
i

Idiot, gemeiner, Vngelehrten mensch. en gmajn,  
nevuzhén zhlóvik, en préjproft préjprófnik,  
prejprószhina. Illiteratus, Idiota.

*ilovek*  
i

Juhkind, muthwilliger mensch. en resvájen,  
samapáshen zhlovik. Homo perditus et Di-  
solutus.

človek  
i

Landkind.en deshélski otrók, deshélan,  
domázh zhlóvik. indigena.



*človek*  
i

Ohne wiz. norez, nespámetnik, en nespámeten,  
nevúmen zhlóvik. Amens, infipiens.

*človek*  
1

Tam.

tam ego sum homo, quam tu. ich bin so wol  
ein mensch, als du. jest sem tokù dóbru en  
zhlóvik, kakor ti.

človek  
z

Cappadon, der daselbst dahein ist. Cappadócier.  
Cappadocium portentum. Grober mensch. en grob  
zhlovik.

HIPOLIT, Dict: 5

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

človek  
z

Angestüme mensch. en fylen, nepokoín, nadléšín zhlóvik. Homo violentus, importunus, vehemens.

HIPOLIT: Dict. II, 232

*ilover*  
-i

Dodona, eine Stadt in Epiro. meſtu v'Epiri.  
aes dodonaeum. ein ſchwazhaftiger menſch. je-  
ſizhen zhlovik.

HIPOLIT, Dict. 8  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

ilovek  
i

Sardanapalus, ein wollustiger könig der Assy-  
rier. Item ein Jeder schändlicher wollustiger.  
en nepodobnim luſhtam isdan krajl tih Afsýrier-  
jov. tudi en flejdni smardlivim luſhtam isdan  
zhlovik.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum,

populorum etc.

človek  
i

Bellicofus, kriegisch, kriegerisch. h'boyu  
nagnen, boyashellen: tudi en kréjgaven, ardrá-  
ven, boyuvaven zhlovik.

človek  
-i

Clens, schuzgenoss, vogtkind. en pod drúsiga  
brambo stojézh zhlovik: pupíl, edynsshizh, savéjt-  
shizh, sapusshénzhizh.



človek  
i

Coctor, koch, schlemmer, Prasser. en kúhar, en  
pyániz, fadajváviz, inu fhértju fđan zhlóvik. po-  
shréjshnik, fhertnyk.

človek  
-6

Confirmatus homo. ein vollkommener tugenthaffter  
mensch. en popólno brámen xlóvis.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 737

človek  
:

Cogitatio,  
cogitatione nullā homo. ein mensch, der Rheinen  
-ding nachsinnet. en zhlóvik materi nish  
nespremišli, nespremiškljé.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 105

človek  
i

Maculofus,  
maculofus homo. ein vnflätiger mensch. en  
ostúden negnúfsen zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I , 354

človek  
u

Madulsa, ein Trunckner. en pyániz, en vinèn  
zhlóvik, pyána shléva.

ilovek  
-i'

Nota,  
proprie nota homo. ein schlechter gesell.  
ex flonh'ist xl'ovik.

HIPOLIT: Dict. I, 392

človek  
i

Lutum, kaht, lett, leim. ein loser vnnuzer  
mensch. blátu, ýloviza, glýna, en nepríden  
zhlóvik.

človek  
=

Magus, geheimnuskündiger. Abufive Zauberer,  
schwarzkünstler. Teufelsbeschwerer. en móder,  
v'skrivnústih fastópen zhlóvik. túdi en zúper-  
nik.



človek  
-i  
-

Obnotius,

homo obnotij animi: der Keim gemüßen hab.  
en presvějsten zhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 400

človek  
i

Domesticus, hausgenos, heimisch. domázh,  
zhlovik, domázh, hišni poľsel.

---

človek  
i

Futilis,  
futilis homo. ein verwehener mensch.  
en máluviden čhlóvik.

HIPOLIT: Dict. I, 256

človek  
i

Dracus, ein vnflätiger geiler mensch. en  
negrúfsen, ohól inu lóterski zhlovik.

*človek*  
i

Dubius,  
dubiae fanitatis homo. ein nicht gar wiziger  
mensch. navdárjen, ali prepróft zhlovik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 201

človek  
i

Egens,  
homo fortuna egeus. ein unglückhafter mensch.  
ex nesřeřkeni zhlóvik.

človek  
i

Difvars, vneinig, zweyträchtig. supervólen, ali  
šipern alóvin, superstáven, ner-sláden,  
neflóher, nemýren.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~) , 784

človek

i

Cervicofus, harttrekkelig. terdovräten, törd, inne  
famngläven xhlovik.



človek

i

Candidus Homo. ein aufrichtiger Mensch. en svej-  
stóten, brumèn, perférzhen zhlovik bres falshe,  
inu odpértiga ferza.

človek  
i

Circumscriptor, betrieger. golúfni zhlovik,  
golúf, sapellávik.

človek

i

Circumventor, betrieger. šapelávis, golúf, ex  
fórtlnast šlloviz, prátaviz.

človek

i

Cinaedus, Tanzer, üppiger. pleffsis, en nizhé-  
mern posvítai zhlovik.

človek  
-i

Difficilis,

difficilis homo ein böser seltsamer mensch.

en hudóben, teshák, inu zhudèn zhlovik.

človek  
i

Ebriofus, vertrunken, versoffen. en pyán,  
pyánka, pyánež, pyánofti isdán zhlovik.

*človek*  
i

Emunctus,

Emunctae naris homo. ein nasenwiziger, verständiger mensch. en modranúfsez, en bištrumóder zhlovik.

človek  
-i

Elucus, ein dummel. en norzhuvaviz, preprost  
zhlovik.



šlovek  
i

Defectus,

viribus defectus. der seine sterke verloren  
hat. katéri je svójo mush pogúbil: en omá-  
gan, slab zhlovik.

šlovek

z

Deceptor, betrieger. goldf, goldfen - falsh  
slovik, himbar, hinlaviz.

človek  
-i

Exuo,

Exuere hominem ex homine. ein anderer mensch  
werden. en drugi zhlóvik rátati.

člověk  
i

Homo, Mensch. zhlóvik. homines. ľudjě.

HIPOLIT: Dict. I, 270

človek  
=

Continens, eingezogen, sich enthaltend. brumèn,  
pohlèven, notèr dershézh ali sdershliu zhlovik.

človek  
2

Curiosus,  
homo non tantum prudens, sed etiam curiosus.  
en meush, der nicht allein fürsichtig, sondern  
auch sorgfältig ist. en xllóvik materi nej  
le festopen ali previdéorh, amprah tudi  
šerbán.

HIPOLIT. Dict. I. ~~Prepisi~~, 153

človek  
človeki.

Negotior,

animas negotiari: mit den menschen gewerb  
treiben. is zklovéki beretjati, ali be.  
retijo trébnati.

človek  
človeki

Genero,  
homines hominum causa generantur. die  
menschen werden von den menschen willen  
geboren. ti xhlověki se ja xhlověstva  
vólo rodě.

HIPOLII: Dict. I, 258



človek  
človeki

Proprius,  
nihil homini proprium est. was wir menschen  
thunm hat keinen bestand. kar mi zhlovéki  
sturimo ali délamo, nejma nobéne stanovítности.

človek  
človeki

(:magis Lupi et Leones quam homines:) et inter  
se Discordes, (:mehr wölffe Vnd Löwen als men-  
schen:) Vnd Vnter sich selbst uneinig [nelúdni  
ludyé fo] (:vezh vouzjé inu Levi kakòr zhlovéj-  
ki:) inu v'mej sabo neslósni

človek

človeki

Terra habet montes, sylvas, Campos, Animalia  
homines. die Erde hat berge, walder, felder  
Thier, Menschen. ta semlja imá goré gósde, po-  
lé, shiváli zhlovéke

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 2

človek  
človeki

Creo,  
natura creat homines et fingit. die natur er-  
schaffet die menschen. ta natúra stvári inu  
napréj pernéfse te zhlovéjke.

človek  
človeki.

Menschenentführung. z hlovékou odpellante.  
plagium.

HIPOLIT: Dict. II, 123

človek

človeki

menschenkind. človějek founa'shnik.  
mifanthropos, ofor hominum.

HIPOLIT: Dict. II, 123

človek  
človeki

Influo,  
In animos hominum influere. der menschen  
gunst erlangen. tih zhlóvéjkou vosnllí-  
nost dosírhi:

HIPOLIT: Dict. I, 301

*človek človeki*

Vnigenitus aeternus Filius Dei promissus Protoplastis  
in paradiso Tandem impleto tempore Conceptus per  
spiritum sanctum der Eingeborene ewige Sohn Got-  
tes Versprochen den Ersten menschen im Paradeis  
ward endlich bey erfüllter Zeit Empfangen Von dem  
H. Geist <sup>2</sup>e edynurójeni vezhni syn Boshji oblúb-  
len pèrvim zhlovéjkom v'paradyshi je bil s'sájdñimu  
po dopólnñenim zhafsu spozhét od svétiga duhá

HIPOLIT, Dict. r

Orbis pictus, 67



človekojeda  
a  
človekojedi.

Anthropophagi; Menschenfresser. človekojedi,  
ludėjėidzi.